

#### **EN** CURRO HELMET

The Curro helmet has been designed in compliance with Regulation (UE) 2016/425 based on the application of the corresponding section in standards EN 397:2012+A1:2012 and EN 50365:2002

Notified Body responsible for the EU type examination:

Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoi, Alicante (Spain).
Control body No. 0161
Body intervening in production control (Module C2): Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoi, Alicante (Spain).
Control body No. 0161
Declaration of conformity: www.productosclimax.com

**TYPE OF PROTECTION AND USAGE LIMITS**
The CURRO helmet has been designed to protect the upper part of the user’s head against falling objects and it also prevents electric current from affecting the head. It can be used in work on live electrical equipment or in proximity to live electrical elements up to 1000 V AC or 1500 V DC. This helmet has been designed to absorb energy from an impact by destruction or partial damage of the shell and the harness. Even if this damage is not immediately evident, any helmet that has suffered a significant impact should be replaced. The electrically insulating helmet should not be used alone and will be combined with other protective equipment according to the risks of the work to be carried out. The user must verify that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that is likely to be encountered during use. Working temperature must be within— 30°C/+ 50 °C.

#### INSTRUCTIONS FOR CORRECT USE OF THE HELMET

For adequate protection, this helmet must fit the user’s head perfectly, or be adjusted to fit. The helmet should be worn on the head in such a manner that the harness surrounds the cranial perimeter and the sweat band is on the forehead. For effective protection the nape strap should be adjusted so the helmet is firmly held onto the user’s head. Height can be adjusted to two different positions. The helmet must not be modified in any way to secure accessories not recommended by the manufacturer.

#### INSPECTION

Before use, the helmet must be inspected to ensure that the harness fastenings are perfectly secured, and the shock-absorbing bands are in good state.

#### STORAGE AND TRANSPORT

When not in use, the equipment should be kept in its original packaging or in a bag. It should be stored in a dry location, away from sources of heat, chemical and abrasive substances and out of direct sunlight. Storage conditions are an important factor to preserve the protective capacity of the equipment. Storage temperatures are recommended to be kept at around 20 ± 15°C.

#### DISINFECTION AND CLEANING

For cleaning, maintenance or disinfection, only use substances that, used according to the instructions of the manufacturer, have not negative effects on the helmet or its user. Neutral detergent and warm water can be used to clean the shell and the suspension. Abrasive products or solvents must not be used.

#### SERVICE LIFE

The theoretical service life of this equipment is 10 years from the date of manufacture (see date inside helmet). The actual service life of the equipment will depend on the intensity of use, frequency, environment, competence of the user, maintenance, storage conditions, etc. It is preferable for a piece of equipment to be assigned to a single user, so its history will be known. In any case, if the helmet has suffered an impact or defects or cracks are visible, it should be immediately replaced.

#### REPLACEABLE COMPONENTS

The suspension and the sweat band are the replaceable parts of the helmet. Both can be ordered from the manufacturer, indicating they are for the CLIMAX CURRO model helmet. The harness is black and it is inserted inside the shell in the six gro- ves designed for this purpose.

#### MARKINGS


This helmet bears the following markings:

Manufacturer: CLIMAX
Model: Curro
Standard: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002

Notified Body: 0161

Certification mark: **CE**

Size: 52-61 cm

Material: ABS
Electrical insulation up to 1000 V AC (EN 50365:2002):  201907 (lot)
-30 °C: The helmet will offer protection if worn in environments of this temperature or more.

MM: The helmet offers protection from splashes of molten metal

Wheel indicating date of manufacture: Year of manufacture indicated in the centre, month indicated by the arrow.



#### **FR** CASQUE CURRO

Le casque Curro a été conçu conformément au Règlement (UE) 2016/425 basé sur l'application des sections correspondantes de la norme EN 397 :2012+A1:2012 et EN 50365 :2002

Organisme de contrôle notifié chargé de l'examen UE de type:

Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoi, Alicante (España).
Organisme de contrôle nº 0161
Organisme intervenant dans le contrôle de la production (Module C2) : Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoi, Alicante (Espagne).
Organisme de contrôle nº 0161
Déclaration de conformité : www.productosclimax.com

#### CLASSES DE PROTECTION ET LIMITES D'UTILISATION

Le casque CURRO est destiné à protéger la partie supérieure de la tête de l'utilisateur contre les blessures causées par la chute d'objets et à empêcher le passage d'un courant à travers l'utilisateur entrant par la tête. Il est utilisé dans les travaux sous tension ou à proximité de pièces sous tension dans des installations allant jusqu'à 1000 V en courant alternatif ou 1500 V en courant continu. Ce casque a été conçu pour absorber l'énergie d'un coup par destruction ou l'endommagement partiel de la structure et du harnais. Bien que cette détérioration ne soit pas immédiatement apparente, tout casque ayant subi un choc grave doit être remplacé par un autre. Le casque électriquement isolant ne peut pas être utilisé seul et il est nécessaire d'utiliser d'autres équipements de protection en fonction des risques encourus lors des travaux. L'utilisateur doit vérifier que les limites électriques des casques correspondent à la tension nominale susceptible d'être rencontrée lors de l'utilisation. La température de travail doit nécessairement être comprise entre -30 °C et + 50 °C.

#### INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION CORRECTE DU CASQUE

Pour obtenir une protection adéquate, ce casque doit correspondre parfaitement à la taille de la tête de l'utilisateur ou être ajusté afin qu'il coïncide à sa taille. Le casque doit être placé sur la tête de sorte que le harnais entoure le périmètre crânien et la bande de transpiration du front. Pour une bonne efficacité, la bande de la nuque doit être ajustée de sorte que le casque reste fermement attaché à la tête de l'utilisateur. La hauteur d'utilisation peut être réglée dans deux positions différentes. Le casque ne doit en aucun cas être adapté pour fixer des accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant.

#### RÉVISION

Avant d'utiliser l'équipement, il convient de vérifier que les ancrages du harnais sont parfaitement fixés et que les bandes amortissantes sont en bon état.

#### STOCKAGE ET TRANSPORT

Une fois l'appareil utilisé, il doit être conservé dans son emballage d'origine ou, à défaut, dans un sac. Le casque doit rester dans un endroit sec, à l'abri des sources de chaleur, des produits chimiques et abrasifs et hors de portée des rayons du soleil. Les conditions de stockage sont un facteur important dans le maintien de la capacité de protection. Il est recommandé de maintenir la température de stockage dans la plage (20 ± 15) °C.

#### DÉSINFECTION ET NETTOYAGE

Pour le nettoyage, l'entretien ou la désinfection, utilisez uniquement des substances qui, utilisées conformément aux instructions du fabricant, n'ont pas d'effets indésirables sur le casque ni sur le porteur. Vous pouvez utiliser un détergent neutre et de l'eau chaude aussi bien pour la calotte que pour le harnais. Cependant, il ne doit pas être nettoyé avec des substances abrasives ou des solvants.

#### DURÉE DE VIE

La durée de vie théorique de l'équipement est de 10 ans à compter de la date de fabrication (voir la date à l'intérieur du casque).

La durée de vie réelle de l'équipement dépend de l'intensité, de la fréquence, de l'environnement d'utilisation, des compétences de l'utilisateur, de la maintenance, du stockage, etc.

Il est préférable d'attribuer l'équipement à un seul utilisateur afin qu'il connaisse ses antécédents. Dans tous les cas, si le casque a subi un choc ou s'il présente des défauts ou des fissures, il doit être remplacé immédiatement par un autre.

#### PIECES DE RECHANGE

Le harnais et la bande anti-transpiration sont les pièces remplaçables du casque. Les deux pièces de rechange doivent être commandées auprès du fabricant, en indiquant qu'elles correspondent au modèle de casque CLIMAX CURRO. Le harnais est noir et inséré à l'intérieur de la calotte dans six fentes aménagées à cet effet.

#### MARQUAGE

Le casque comprend le marquage suivant :

Marque du fabricant : CLIMAX

Modèle : Curro


Norme : EN 397: 2012 + A1: 2012, EN 50365: 2002

Organisme de contrôle notifié : 0161

Marque de certification : **CE**

Taille : 52-61 cm

Matériau : ABS

Isolation électrique jusqu'à 1000 v AC (EN 50365: 2002):  201907 (lot)
-30 °C : le casque offre une protection s'il est porté dans des environnements avec ces températures ou plus.

MM : le casque offre une protection contre les éclaboussures de métal en fusion
Roue avec date de fabrication : année de fabrication indiquée au centre, mois indiqué avec la flèche.



#### **DE** HELM CURRO

Der Helm Curro wurde unter Berücksichtigung der Richtlinie (EU) 2016/425 auf der Basis der Anwendung der Abschnitte, die den Normen EN 397:2012+A1:2012 und EN 50365:2002 entsprechen.

Benannte Kontrollorganisation, mit der UE-Typenprüfung beauftragt:

Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoi, Alicante (Spanien).
Kontrollorganisation Nr. 0161
Bei der Produktionskontrolle intervenierende Organisation (Modul C2): Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoi, Alicante (Spanien).
Kontrollorganisation Nr. 0161
Konformitätserklärung: www.productosclimax.com

**SCHUTZKLASSEN UND NUTZUNGSLIMITS**
Der Helm CURRO ist dazu bestimmt, dem oberen Teil des Kopfes des Nutzers gegen Verletzungen durch auf ihn herfallende Objekte zu schützen und zu verhindern, dass ein Stromfluss über den Kopf des Nutzers eintritt. Er kann verwendet werden bei Arbeiten an Spannungen oder Teilen unter Spannung bis 1000 V bei Wechselspannung oder 1500 V bei Gleichstrom. Der Helm ist so entworfen, dass er die Energie eines Schlags durch die Zerstörung oder teilweise Beschädigung des Gestells oder des Harnischs. Obwohl diese Beschädigung nicht sofort sichtbar wird, muss auf jeden Fall ein Helm, der einen starken Schlag erlitten hat, durch einen anderen ersetzt werden. Der elektrisch isolierte Helm kann nicht für sich alleine verwendet werden, und es ist notwendig, weitere Schutzvorrichtungen gemäß dem der jeweiligen Arbeit immanenten Risiken zu benutzen. Der Nutzer muss sicherstellen, dass die elektrischen Limits des Helms der Nennspannung entsprechen, die während der Arbeit auftreten könnte. Die Arbeitstemperatur muss notwendigerweise im Bereich – 30°C/+ 50 °C liegen

#### ANWEISUNGEN FÜR DIE KORREKTE NUTZUNG DES HELMS

Für einen korrekten Schutz muss dieser Helm perfekt der Kopfgröße des Nutzers angepasst sein oder so eingestellt werden, dass der Harnisch um den Schädellumfang anliegt und das Band den Stirmschweiß auffängt. Für eine gute Effektivität muss das Nackenband so eingestellt sein, dass der Helm gut auf dem Kopf des Nutzers verbleibt.

Die Nutzungshöhe kann in zwei verschiedene Positionen eingestellt werden. Der Helm darf in keinem Falle für die Befestigung von Accessoires angepasst werden, die nicht vom Hersteller empfohlen worden sind.

#### REVISION

Vor der Verwendung des Geräts muss eine Revision vorgenommen werden, um zu überprüfen, ob die Verankerungen des Harnischs perfekt festsitzen und die Dämpfungsbänder sich in einem guten Zustand befinden.

#### LAGERUNG UND TRANSPORT

Wenn das Gerät nicht mehr verwendet wird, muss es in seiner Originalverpackung aufbewahrt werden, oder, wenn das nicht möglich ist, in einer Tüte. Der Helm muss an einem trockenen Ort aufbewahrt werden, nicht in der Nähe einer Wärmequelle und von chemischen und scheuernden Substanzen und außerhalb der Reichweite der Sonnenstrahlung. Die Lagerungsstände sind ein wichtiger Faktor, wenn es darum geht, die Schutzkapazität zu konservieren. Die empfohlene Lagerungstemperatur liegt in einem Intervall von (20 ± 15) °C.

#### DESINFEKTION UND SÄUBERUNG

Für die Reinigung, Instandhaltung oder Desinfektion dürfen nur Substanzen verwendet werden, die gemäß den Anweisungen des Herstellers zugelassen sind und keine negativen Auswirkungen auf den Helm oder auf den Träger haben. Sowohl für den Helm als auch für das Geschir können ein neutrales Reinigungsmittel und warmes Wasser verwendet werden. Hingegen nicht mit Scheuer- oder Lösungsmitteln reinigen.

#### NUTZLEBEN

Das theoretische Nutzleben des Geräts beträgt 10 Jahre ab Herstellungsdatum (Sie finden dieses Datum im Helminneren).

Das reale Nutzleben hängt von der Intensität, Häufigkeit, Nutzungsumgebung, Kompetenz des Nutzers, Lagerung usw. ab. Es wird empfohlen, das Gerät einem einzigen Nutzer zuzuweisen, damit dieser seine Geschichte kennt.

In jedem Falle muss der Helm, wenn er einen Schlag erhalten hat, oder wenn er Beschädigungen oder Risse aufweist, umgehend ersetzt werden.

#### AUSTAUSCH VON KOMPONENTEN

Das Geschirr und das Schweißband sind die austauschbaren Teile des Helms. Beide Teile müssen beim Hersteller bestellt werden; dabei angeben, dass sie für einen Helm CLIMAX, Modell CURRO sind. Der Harnisch ist schwarz und wird an sechs dazu vorgesehenen Schlitzen in den inneren Teil der Kappe eingeführt.

#### MARKIERUNG

Der Helm enthält die folgende Markierung:

Warenzeichen des Herstellers: CLIMAX

Modell: Curro


Norm: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002

Benannte Kontrollorganisation: 0161

Zertifizierungsmarke: **CE**

Maat: 52-61 cm

Material: ABS

Elektrische Isolierung bis 1000 V CA (EN 50365:2002):  201907 (lot)
-30 °C: Der Helm bietet Schutz, wenn er in der Umgebung dieser oder höherer Temperaturen getragen wird.

MM: Der Helm bietet Schutz gegen Spritzer von geschmolzenem Metall
Rad mit dem Herstellungsdatum: Herstellungsjaar wird im Zentrum angegeben, Herstellungsomat durch den Pfeil.



#### **NL** HELM CURRO

De helm Curro is ontworpen volgens verordening (EU) 2016/425 op grond van de toepassing van de leden die overeenkomen met de normen EN 397:2012+A1:2012 en EN 50365:2002

Aangemelde controle instantie die belast is met de UE-typegoedkeuring:

Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoi, Alicante (Spanje).
Controle instantie nr. 0161
Instantie die betrokken is bij de productiecontrolefase (module C2): Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoi, Alicante (Spanje).
Controle instantie nr. 0161
Verklaring van overeenstemming: www.productosclimax.com

#### BESCHERMINGSKLASSEN EN GEBRUIKSBEPERKINGEN

De helm CURRO is ontworpen om de bovenkant van het hoofd van de gebruiker te beschermen tegen verwonding door vallende voorwerpen, en zorgt ervoor dat er geen stroom kan lopen door het hoofd van de gebruiker. De helm wordt gebruikt tijdens werken onder spanning of in de buurt van machineonderdelen met een spanning tot 1000V bij wisselstroom of 1500V bij gelijkstroom. Deze helm is zo ontworpen dat zijn harnas en gebinte de kracht van de impact absorberen. Een helm die een impact heeft opgevangen, moet onmiddellijk worden vervangen omdat zijn harnas en gebinte door de impact onzichtbare schade oplopen. De elektrisch isolerende helm mag niet alleen worden gebruikt, en moet worden gecombineerd met andere beschermingsmiddelen overeenkomstig de aan de werkzaamheden verbonden risico's. De gebruiker moet nagaan of de elektrische grenzen van de helmen overeenkomen met de nominale spanning waaraan de gebruiker tijdens het gebruik kan worden blootgesteld. De bedrijfstemperatuur moet tussen -30°C en + 50°C liggen.

#### INSTRUCTIES VOOR HET CORRECTE GEBRUIK VAN DE HELM

Voor een geschikte bescherming moet deze helm perfect met de omvang van het hoofd van de gebruiker overeenkomen. De helm moet zo op het hoofd worden gezet dat het harnas de schedelomtrek en de zweetband omgeeft. Voor een efficiënt gebruik moet u de nekband zo verstellen dat de helm stevig vastzit op het hoofd van de gebruiker. De gebruikshoogte kan in twee standen worden versted. De helm mag in geen geval worden aangepast voor de bevestiging van accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen.

#### NAZICHT

Voordat u de uitrusting gebruikt moet u deze nazien om na te gaan dat de bevestigingspunten goed vastzitten en de schokdempende banden in goede staat verkeren.

#### OPSLAG EN VervoER

Na gebruik moet u de uitrusting in de originele verpakking of, indien dat niet mogelijk is, in een tas opbergen. De helm moet op een droge plaats worden bewaard, uit de buurt van warmtebronnen, chemische stoffen, schuurmiddelen en zonlicht. De opslagomstandigheden zijn zeer belangrijk voor het behoud van de beschermingscapaciteit. Aanbevolen wordt de opslagtemperatuur binnen het gebied van 20-15°C te houden

#### ONTSMETTING EN REINIGING

Voor de reiniging, het onderhoud of de ontsmetting mag u enkel stoffen gebruiken die geen nadelige gevolgen hebben voor de helm of de drager als ze volgens de instructies van de fabrikant worden gebruikt. Voor de binnenbekleding en de zweetband kunt u een neutraal wasmiddel en lauw water gebruiken. De helm mag niet worden schoongemaakt met schuurmiddelen of oplosmiddelen.

#### LEVENSDUUR

De theoretische levensduur van de uitrusting is 10 jaar vanaf de fabricagedatum (zie datum binnenkant helm).

De werkelijke levensduur van de uitrusting hangt af van de intensiteit, de frequentie, de gebruiksomgeving, de bekwaamheid van de gebruiker, het onderhoud, de opslag enz.

We raden u aan om de uitrusting aan één enkele gebruiker toe te wijzen zodat deze de gebruiksgeschiedenis kent. Als de helm een impact heeft geabsorbeerd of gebreken of scheuren vertoont, moet u hem onmiddellijk vervangen.

#### VERVANGING VAN ONDERDELEN

De nek- en zweetband zijn vervangbaar. Beide vervangingsonderdelen moeten bij de fabrikant worden besteld. Geef duidelijk aan dat het om het model CURRO van de helm CLIMAX, Modell CURRO sind. Der Harnisch ist schwarz und wird an sechs dazu vorgesehenen Schlitzen in den inneren Teil der Kappe eingeführt.

#### MARKIERUNG

De helm is voorzien van de volgende markeringen:

Merk van de fabrikant: CLIMAX

Model: Curro


Norm: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002

Aangemelde controle instantie: 0161

Certificeringsmarkering: **CE**

Maat: 52-61 cm

Material: ABS

Elektrische isolatie tot 1000 v CA (EN 50365:2002):  201907 (lot)
-30 °C: de helm biedt bescherming in omgevingen met deze of hogere tempera-turen.

MM: de helm biedt bescherming tegen spetters van gesmolten metaal
Wiel met fabricagedatum: het bouwjaar wordt in het midden aangegeven en de maand met de pijl.



#### **EL** ΚΡΑΝΟΣ CURRO

Το κράνος Curro σχεδιάστηκε λαμβάνοντας υπόψη τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 με βάση την εφαρμογή των τμημάτων που αντιστοιχούν στους κανονισμούς EN 397:2012 + Α1:2012 και EN 50365:2002

Ειδοποιημένος φορέας έλεγχου που είναι υπεύθυνος για την εξέταση ΕΕ του τύπου:

Λεωφόρος Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoi, Αλικάντε (Ισπανία). Οργανισμός Έλεγχου Αρ. 0161
Οργανισμός που παρεμβαίνει στον έλεγχο της παραγωγής (ενότητα C2): Λεωφόρος Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoi, Αλικάντε (Ισπανία). Οργανισμός Έλεγχου Αρ. 0161
Δήλωση συμμόρφωσης: www.productosclimax.com

**ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ**
Το κράνος CURRO προορίζεται για την προστασία του άνω μέρους του κεφαλιού του χρήστη από τραυματισμούς που προκαλούνται από αντικείμενα, που πέφτουν πάνω του και εμποδίζει την έκθεση ρεύματος από τον χρήστη, που ενεργεί από το κεφάλι. Χρησιμοποιείται στην εργασία με τάση ρεύματος ή κοντά σε ενεργά μέρη σε εγκαταστάσεις έως 1000 V εναλλασσόμενου ρεύματος ή 1500 V σε συνεχές ρεύμα. Αυτά το κράνος έχει σχεδιαστεί για να απορροφά την ενέργεια ενός χτυπήματος με ταχύτητα ή φθώρα δεν είναι άμεσα εμφανής, κάθε κράνος που έχει υποστεί ένα σοβαρό χτύπημα πρέπει να αντικατασταθεί από άλλο κράνος. Το ηλεκτρικά μονωμένο κράνος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο του και θα χρειαστεί να χρησιμοποιηθεί άλλο προστατευτικό εξοπλισμό ανάλογα με τους κινδύνους που ενέχει η εργασία. Ο χρήστης πρέπει να επαληθεύσει ότι τα ηλεκτρικά όρια των κρανών αντιστοιχούν στην ονομαστική τάση που είναι πιθανό να βρει κανείς κατά την χρήση. Η θερμοκρασία χρήσης πρέπει αναγκαστικά να είναι μεταξύ -30°C / + 50°C.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ

Για να έχετε επαρκή προστασία, το κράνος πρέπει να ταξινοεί απόλυτα με το μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη ή να ρυθμίζεται ώστε να ταξινοεί. Το κράνος πρέπει να τοποθετηθεί στο κεφάλι έτσι ώστε το λουρί να περιβάλλει την κρανιακή περιμετρο και το λουρί εφελκυστεί το μέγιστο.

Για καλή αποτελεσματικότητα, η ζώνη του αγκώνα πρέπει να προσαρμόζεται έτσι ώστε το κράνος να παραμείνει σταθερά ασφαρισμένο στο κεφάλι του χρήστη. Το ύψος χρήσης μπορεί να ρυθμιστεί σε δύο διαφορετικές θέσεις. Το κράνος δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να μετατρέπεται για την τοποθέτηση εξαρτημάτων διαφορετικών από εκείνα που συνιστά ο κατασκευαστής.

#### ΕΛΕΓΧΟΣ

Πριν από τη χρήση του κράνους πρέπει να γίνεται έλεγχος για να βεβαιωθείτε ότι οι προϋποθέσεις του λουριού να είναι καλή συγκρατημένες και οι σπασοβέες χτυπημάτων να είναι σε καλή κατάσταση.

#### ΑΠΟΘΗΚΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Όταν σταματήσετε να χρησιμοποιείτε το κράνος, πρέπει να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία ή, ελλείψει αυτής, σε μια τσάντα. Το κράνος πρέπει να παραμείνει σε ξηρό μέρος, μακριά από πηγές θερμότητας, χημικές ουσίες και λευκαντικά και μακριά από τics ακτινών ή ηλίου. Οι συνθήκες αποθήκευσης αποτελούν σημαντικό παράγοντα για τη διατήρηση της δυναμότητας προστασίας. Συνιστάται η θερμοκρασία αποθήκευσης να διατηρείται στο διάστημα 20 ± 15 °C.

#### ΑΠΟΛΥΜΑΝΞΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Για τον καθαρισμό, συντήρηση ή απολύμανση χρησιμοποιείτε μόνο ουσίες οι οποίες, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, δεν έχουν αρνητικές επιπτώσεις στο κράνος ή σε αυτόν που το φοράει. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ουδέτερο απορρυπαντικό και χλιαρό νερό, τόσο για το κέλυφος, όσο και για τον ιμάντα περιφορέας. Δεν πρέπει όμως να καθαρίζετε με λευκαντικές ουσίες ή διαλύτες.

#### ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Η θεωρητική ωφέλιμη ζωή του κράνους είναι 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής (ελέγχε τις ημερομηνία μέσα στο κράνος). Η πραγματική ωφέλιμη ζωή του κράνους εξαρτάται από την ένταση, την συχνότητα, το περιβάλλον χρήσης, την ικανότητα του χρήστη, τη συντήρηση, την αποθήκευση, κλπ. Είναι προτιμότερο να δοθεί σε έναν μόνο χρήστη, ώστε αυτός να γνωρίζει το ιστορικό του. Σε κάθε περίπτωση, εάν το κράνος έχει υποστεί ένα χτύπημα ή ένα ραγιόγραμμα ή ελαττώματα, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από ένα άλλο.

#### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΥΣΤΑΤΙΚΩΝ ΜΕΡΩΝ

Ο ιμάντας περιφορέας και το λουρί για τον ιδρώτα είναι τα αντικαταστάσιμα μέρη του κράνους. Και τα δύο ανταλλακτικά μπορούν να παραγγελθούν από τον κατασκευαστή, υποδεικνύοντας ότι αντιστοιχούν στο μοντέλο CURRO του κράνους CLIMAX. Το λουρί είναι μαύρο και εισάγεται στο εσωτερικό του κελύφους σε εξι σχοιές που είναι διατεταγμένες για τον σκοπό αυτό.

#### ΣΗΜΑΝΣΗ

Το κράνος περιλαμβάνει την ακόλουθη σήμανση:

Μάρκα του κατασκευαστή: CLIMAX

Μοντέλο: Curro


Πρότυπο: EN 397:2012+A1: 2012, EN 50365:2002

Κοινοποιημένος φορέας ελέγχου: 0161

Μάρκα πιστοποίησης: **CE**

Μέγεθος: 52-61 εκ

Υλικό: ABS

Ηλεκτρική μόνωση έως 1000 V AC (EN 50365:2002):  201907 (lot)
-30 °C: το κράνος προσφέρει προστασία εάν φοριεται σε περιβάλλοντα με αυτές τις θερμοκρασίες, αλλά και υψηλότερες.

<b>خوذة الوقاية CURRO</b>
تم تصميم خوذة الوقاية <b>CURRO</b> بالأخذ بعين الاعتبار القانون 2016/425 (UE) وذلك بالاعتماد على تطبيق الفترات المتعلقة بالمعيار EN 397:2012+A1:2012 والمعيار EN 50365:2002
هينة المراقبة المسؤولة عن النوص <b>UE</b> من النوع: Plaza de Emilio Sala. 1. 03801 Alcoi, Alicante (إسبانيا).
هينة المراقبة رقم 0161
الهينة التي تتدخل في مراقبة التصنيع (الاستمارة <b>C2</b> ): Plaza de Emilio Sala. 1. 03801 Alcoi, <b>0321</b> . Alicante (إسبانيا).
هينة المراقبة رقم 0161
تصريح بالمطابقة: www.productosclimax.com

**تصنيفات الحماية وحدود الاستخدام**
إن الغاية من خوذة الوقاية **CURRO** هي حماية الجزء العلوي من رأس المستخدم من الجروح الناجمة عن الأجسام التي تقع عليه ووقاية المستخدم من مرور جزيئات كهربائية عبر جسمه داخل من رأسه. تستخدم الخوذة في أعمال الجهد الكهربائي أو تقرب أجزاء في الجهد الكهربائي في منشآت لغاية 1000 فولت في حالة التيار المتردد و 1500 فولت في حالة التيار المتواصل. تم تصميم هذه الخوذة بحيث تمتاز بطلاء المضربة غير التسمير أو التلطف الجزئي للتعلمة والجزء كل خوذة وقاية عانت من صدعة شديدة يجب استبدالها بأخرى، بالرغم من عدم ظهور التلطف عليها مباشرة.

يجب أن تتراوح درجة حرارة بيئة استخدام الخوذة الواقية ما بين ٢٤ (± 20) درجة مئوية.

+50°C / -30 درجة الصحيح للخوذة الواقية

للحصول على الوقاية المناسبة، يجب أن يتناسب قياس هذه الخوذة مع حجم رأس المستخدم بشكل جيد، أو أن تضغط بشكل ملائم بحيث تتناسب مع الرأس. يجب وضع الخوذة على الرأس بحيث أن حامل الأجزاء يغطي محيط الجمجمة و عصابة التعرق على الجبين.

والغاية جيدة يجب تعديل عصابة القفا بحيث تبقى الخوذة مربوطة بشكل وثيق على رأس المستخدم.
يمكن تعديل طول الاستخدام في وضعتين مختلفين.
يُمنع تعديل الخوذة تحت أي ظرف كان لتثبيت ملحقات لم يُوسس بها من قبل المصنِّع.

**تفقد الجهاز**

قبل القيام باستخدام الجهاز، يجب تتحسره للتأكد من أن مراسي الجزء اجمدة جيدة وسادة جيدا وكذلك فيما يتعلق بالعصابات المتصلة للمعدات.

**التخزين والنقل**

بعد الانتهاء من استخدام الجهاز، يجب تخزينه في علائه الأصلي أو في حال غيابها، في كيس، يجب الاحتفاظ بالخوذة في مكان جاف، بعيدا عن مساحد الحرارة، المواد الكيميائية و الأبخ.
الخاصة وبعيدا عن أشعة الشمس.
ظروف التخزين تشكل عملاً مهما في الحفاظ على القدرة الوقائية للجهاز.

**التنظيف والتتظيف**

التنظيف والمصاية أو التمهيز استخدم فقط المواد التي لا تشكل خطراً على الخوذة أو على حاملها عندما يتم استخدامها حسب فترات الاستخدام المقرر من قبل المصنِّع.
يمكن تنظيف الخوذة والأجزاء بلمنظف محايد وماء فاتح.
المغسل، يجب الاعتماد عن استخدام المواد الخاششة أو السائلة لتنظيف الخوذة والأجزاء.

**مدة الاستعمال**

مدة الاستعمال النظرية للجهاز هي ٤ سنوات احتياطاً من تاريخ التصنيع (راجع تاريخ التصنيع داخل الخوذة).
تعتمد مدة الاستعمال العملية للجهاز على كثافة استعماله وتكراره وبيئته ونوع المستخدم في استخدامه وصيانتة وتخزينه.
البحر يقتضئ تخصيص الجهاز لمستخدم واحد لكي يكون هذا على علم بسيرة استخدامه.

**معلومات**
O capacete inclui a seguinte marcação:
Marca do fabricante: CLIMAX
Modelo: Curro
Norma: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002
Organismo de Controlo Notificado: 0161
Marca de certificação: **CE**
Tamanho: 52-61 cm
Material: ABS
Isolamento elétrico até 1000 V CA (EN 50365:2002): △<sup>U</sup> 201907 (lote)
-30 °C: o capacete oferece proteção se utilizado em ambientes com temperatura igual ou superior à indicada.
MM: o capacete oferece proteção contra salpicos de metal fundido
Roda com data de fabrico: ano de fabrico indicado no centro, mês indicado pela seta.

**تغيير المكونات**
الأجزاء و عصابة التعرق هي أجزاء الخوذة القابلة للاستبدال.
يجب طلب ملحقتي الغيار من المصنِّع وذلك بالاستشارة إلى ألقا تخصص الخوذة كإيماكس (**CLIMAX**) وموديل (**CURRO**) ولون الأجزاء هو الأسود ويتم إدخالها في الجزء الداخلي للخوذة عبر ستة فتحات مخصصة لهذا الشأن.

**الوسم**
الخوذة موسومة بالعلامات التالية:
علامة المصنِّع **CLIMAX**
الموديل: **CURRO**
المواصفة: **EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002**
هينة المراقبة التي تر إعلامها: **0161**
علامة المطابقة: **CE**
القاسم: **52-61** سنتمتر
المادة: **ABS**
مقال كهربائي لغاية 1000 فولت: △<sup>U</sup> 201907 (CA EN 50365:2002)
-30 درجة مئوية: توفر الخوذة الحماية عند شتطيرات المعادن السائلة

عملية تاريخ التصنيع: يشار إلى مدة التصنيع في مركز العملية، في حين أن المسم يشير إلى شهر التصنيع.

**PT** **CAPACETE CURRO**

O capacete Curro foi concebido tendo em conta o Regulamento (UE) 2016/425 que tem como base a aplicação dos números correspondentes das normas EN 397:2012+A1:2012 e EN 50365:2002
Organismo de Controlo Notificado responsável pelo exame UE de Tipo: Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoi, Alicante (Espanha).
Organismo de controlo n.º 0161
Organismo que intervém no controlo da produção (Módulo C2): Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoi, Alicante (Espanha).
Organismo de controlo n.º 0161
Declaração de conformidade: www.productosclimax.com

**CLASSES DE PROTEÇÃO E LIMITES DE UTILIZAÇÃO**
O capacete CURRO destina-se a proteger a parte superior da cabeça contra feridas produzidas por objetos que caíam sobre o utilizador e evita a passagem de uma corrente através do utilizador entrando pela cabeça. É utilizado em trabalhos sob tensão ou na proximidade de partes sob tensão em instalações de até 1000 V em corrente alterna ou 1500 V em corrente contínua. Este capacete foi concebido de forma a absorver a energia de um impacto através da destruição ou deterioração parcial da armação e do arnés. Mesmo que esta deterioração não seja imediatamente evidente, qualquer capacete que tenha sofrido um impacto grave deve ser substituído. O capacete eletricamente isolante não pode ser utilizado sozinho, devendo ser utilizados outros equipamentos de proteção de acordo com os riscos que o trabalho envolva. O utilizador deve verificar se os limites elétricos dos capacetes correspondem à tensão nominal suscetível de ser encontrada durante a utilização. A temperatura de trabalho deve situar-se entre os – 30 e + 50 °C.

**INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO CORRETA DO CAPACETE**
Para obter o nível de proteção adequado, este capacete deve ser adequado ao tamanho da cabeça do utilizador ou estar bem ajustado. Deve ser colocado na cabeça de forma que a fita de fixação rodeie o perímetro do crânio e a banda antissuor esteja posicionada na testa. Para ser eficaz, o aperto cerra-nuca deve ser ajustado de forma que o capacete permaneça corretamente seguro à cabeça do utilizador. A altura de utilização pode ser ajustada em duas posições diferentes. O capacete não deve ser adaptado de forma alguma com o intuito de fixar acessórios não recomendados pelo fabricante.

**REVISÃO**
Antes de utilizar o equipamento, deve ser efetuada uma revisão para verificar que as fixações do arnés se encontram perfeitamente seguras e as carneiras estão em bom estado.

**ARMazenamento e transporte**
Quando não for utilizado, o capacete deve ser guardado na sua embalagem original ou, na sua ausência, numa bolsa. O capacete deve permanecer num local seco, longe de fontes calor, substâncias químicas e abrasivas e fora do alcance da luz solar. As condições de armazenamento são um fator importante no momento de conservar a capacidade de proteção. Recomenda-se que a temperatura de armazenamento seja mantida dentro do intervalo (20 ± 15) °C.

**DESINFECÇÃO E LIMPEZA**
Para a limpeza, manutenção ou desinfecção, utilize apenas substâncias que, administradas de acordo com as instruções do fabricante, não apresentem efeitos adversos sobre o capacete ou sobre o portador. É possível utilizar um detergente neutro e água morna tanto no capacete como no arnés. Por outro lado, não deve ser limpo com substâncias abrasivas ou solventes.

**VIDA ÚTIL**
A vida útil teórica do equipamento é de 10 anos a contar da data de fabrico (consulte a data no interior do capacete). A vida útil real do equipamento depende da intensidade, frequência, ambiente de utilização, competência do utilizador, manutenção, armazenamento, etc.É preferível atribuir o equipamento a um único utilizador para que este conheça o seu histórico.Em qualquer caso, se o capacete tiver sofrido um impacto ou apresentar defeitos ou fissuras, deve ser substituído de imediato.

**SUBSTITUIÇÃO DE COMPONENTES**
O arnés e a banda antissuor são as peças que podem ser substituídas no capacete. As peças de substituição devem ser adquiridas ao fabricante, indicando que correspondem ao capacete CLIMAX, modelo CURRO. O arnés é de cor preta e é introduzido na parte inferior do capacete em seis ranhuras existentes para essa finalidade

**MARCAÇÃO**
O capacete inclui a seguinte marcação:
Marca do fabricante: CLIMAX
Modelo: Curro
Norma: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002
Organismo de Controlo Notificado: 0161
Marca de certificação: **CE**
Tamanho: 52-61 cm
Material: ABS
Isolamento elétrico até 1000 V CA (EN 50365:2002): △<sup>U</sup> 201907 (lote)
-30 °C: o capacete oferece proteção se utilizado em ambientes com temperatura igual ou superior à indicada.
MM: o capacete oferece proteção contra salpicos de metal fundido
Roda com data de fabrico: ano de fabrico indicado no centro, mês indicado pela seta.

**تغيير المكونات**
الأجزاء و عصابة التعرق هي أجزاء الخوذة القابلة للاستبدال.
يجب طلب ملحقتي الغيار من المصنِّع وذلك بالاستشارة إلى ألقا تخصص الخوذة كإيماكس (**CLIMAX**) وموديل (**CURRO**) ولون الأجزاء هو الأسود ويتم إدخالها في الجزء الداخلي للخوذة عبر ستة فتحات مخصصة لهذا الشأن.

**الوسم**
الخوذة موسومة بالعلامات التالية:
علامة المصنِّع **CLIMAX**
الموديل: **CURRO**
المواصفة: **EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002**
هينة المراقبة التي تر إعلامها: **0161**
علامة المطابقة: **CE**
القاسم: **52-61** سنتمتر
المادة: **ABS**
مقال كهربائي لغاية 1000 فولت: △<sup>U</sup> 201907 (CA EN 50365:2002)
-30 درجة مئوية: توفر الخوذة الحماية عند شتطيرات المعادن السائلة

عملية تاريخ التصنيع: يشار إلى مدة التصنيع في مركز العملية، في حين أن المسم يشير إلى شهر التصنيع.

**PL** **HELM CURRO**

Helm Curro został zaprojektowany uwzględniając rozporządzenie (UE) 2016/425 w oparciu o zastosowanie punktów jakie odpowiadają normie EN 397:2012+A1:2012 i EN 50365:2002
Jednostka notyfikowana kontrolująca i odpowiedzialna za badanie typu UE: Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoi, Alicante (Hiszpania).
Jednostka kontrolująca nr 0161
Jednostka biorąca udział w kontroli produkcji (Moduł C2): Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoi, Alicante (Hiszpania).
Jednostka kontrolująca nr 0161
Deklaracja zgodności: www.productosclimax.com

**KLASY ZABEZPIECZENIA I OGRANICZENIA UŻYCIA**
Helm CURRO przeznaczony jest do zabezpieczenia górnej części głowy użytkownika przed ranami spowodowanymi spadającymi przedmiotami i zapobiega przejściu prądu przez użytkownika wchodzącego przez głowę. Jest używany przy pracach pod napięciem lub w pobliżu części będących pod napięciem w instalacjach do 1000 V prądu przemiennego lub 1500 V prądu stałego. Ten helm został zaprojektowany w taki sposób, że pochłania energię z uderzenia poprzez zniszczenie lub częściowe uszkodzenie szkieletu konstrukcji i uprzęży. Choć to uszkodzenie nie jest widoczne od razu, lecz każdy helm który doznał poważnego uderzenia powinien zostać wymieniony na inny. Jest konieczne używanie innych środków ochrony indywidualnej zgodnie z zagrożeniami wynikającymi z danej pracy. Użytkownik powinien sprawdzić, czy stopień ochrony przeciwprądowej jest zgodny w napięciem nominalnym danej instalacji. Temperatura otoczenia, w którym kask jest użytkowany, powinna mieścić się w przedziale od –30°C do +50°C.

**INSTRUKCJA WŁAŚCIWEGO UŻYTKOWANIA HELMU**
W celu uzyskania odpowiedniego zabezpieczenia ten helm powinien doskonale pasować do wielkości głowy użytkownika, lub zostać dobrze dostosowany, aby pasował. Helm powinien zostać umieszczony na głowie w taki sposób, żeby uprząż otoczyła obwód głowy a opaska przeciwpotna czoło. Dla uzyskania dobrej skuteczności należy wyregulować taśmę na karku tak, aby helm dobrze przylegał do głowy użytkownika. Wysokość użycia może być regulowana w dwóch odmiennych pozycjach. W żadnym przypadku helm nie powinien być dostosowywany do zamocowania akcesoriów które nie będą zalecane przez producenta.

**PRZEGLĄD**
Przed użyciem sprzętu należy przeprowadzić przegląd w celu sprawdzenia, że punkty mocowania uprzęży są doskonale przymocowane i że taśmy amortyzujące są w dobrym stanie.

**PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT**
Po zakończeniu używania sprzętu należy przechowywać go w jego oryginalnym opakowaniu, a w przypadku jego braku w worku. Helm musi być przechowywany w suchym miejscu, oddalonym od źródeł ciepła, substancji chemicznych, ściernych i poza zasięgiem promieni słonecznych. Warunki przechowywania stanowią ważny czynnik w momencie zachowania zdolności ochronnych. Temperatura otoczenia, w którym kask jest użytkowany, powinna mieścić się w przedziale od (20 ± 15) °C.

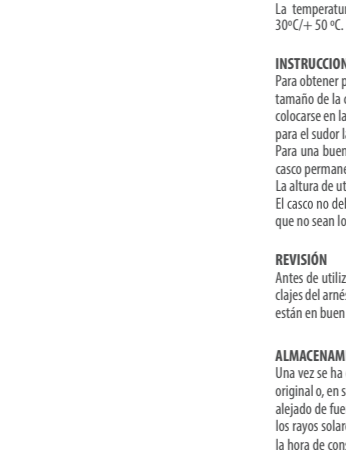
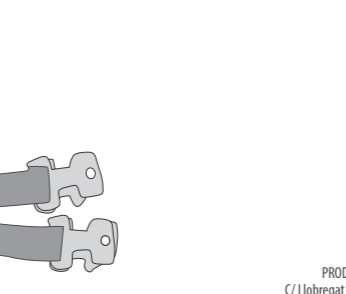
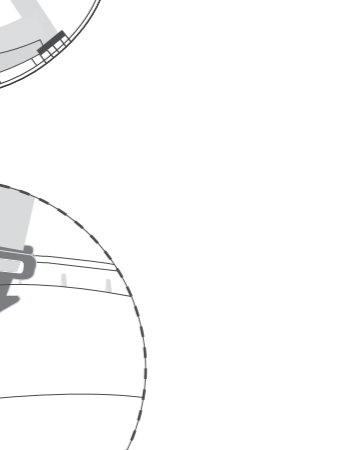
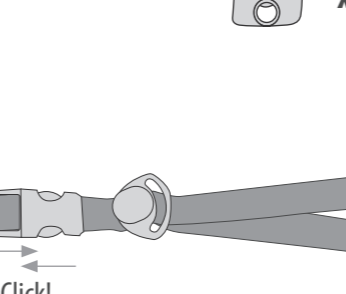
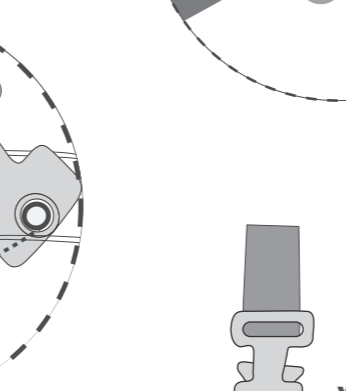
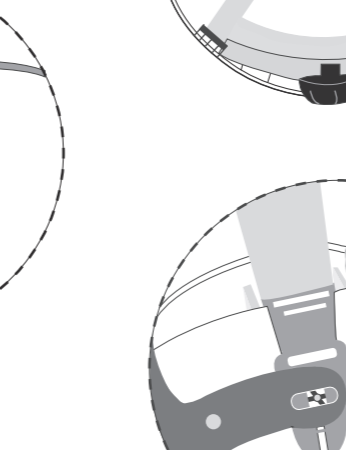
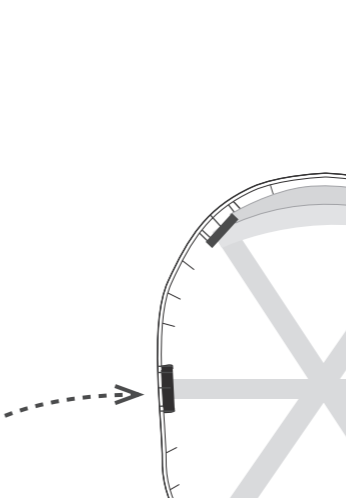
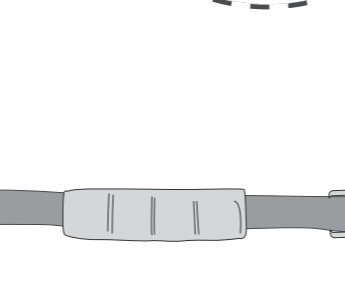
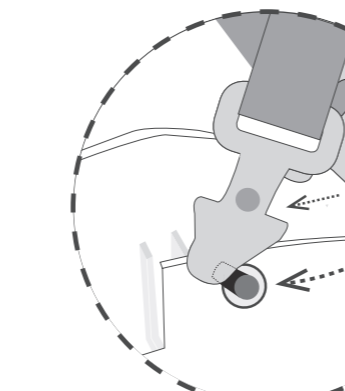
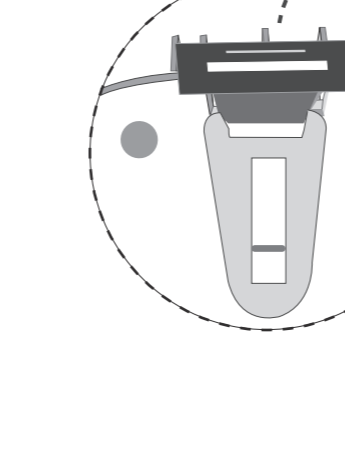
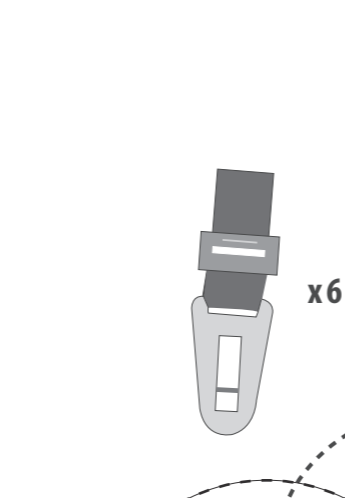
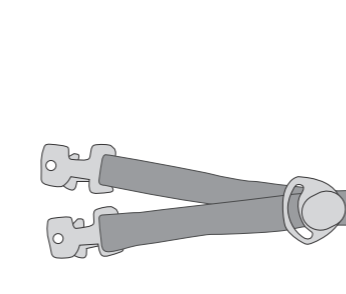
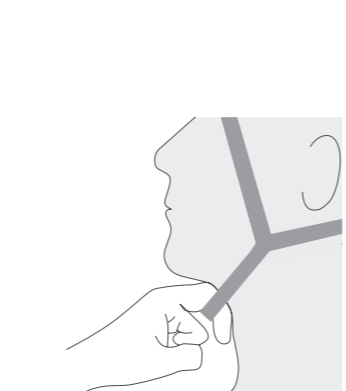
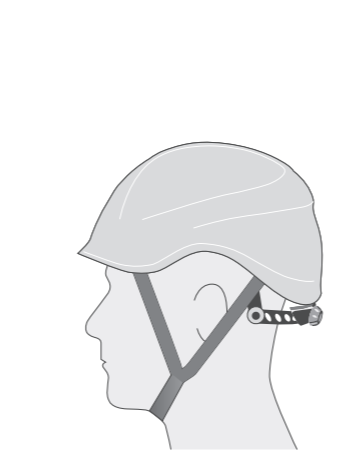
**DEZYNFEKCJA I CZYSZCZENIE**
Do czyszczenia, konserwacji lub dezynfekcji używać tylko substancji które nałożone zgodnie z instrukcjami producenta nie wywołują niepożądanego działania dla helmu lub osoby noszącej go. Zarówno dla skorupy jak i więzby można użyć obojętnego detergentu i ciepłej wody. Natomiast, nigdy nie należy czyścić je substancjami ściernymi lub rozpuszczalnikami.

**OKRES EKSPLOATACJI**
Teoretyczny okres eksploatacji sprzętu wynosi 10 lat począwszy od daty produkcji (proszę skonsultować datę wewnątrz helmu). Rzeczywisty okres eksploatacji sprzętu uzależniony jest od intensywności, częstotliwości, środowiska użycia, umiejętności użytkownika, konserwacji, przechowywania, itp. Wskazane jest przyznanie tego sprzętu jednemu użytkownikowi, aby znał on przebieg jego użycia. W każdym przypadku, kiedy helm dozna uderzenia lub prezentować będzie wady lub pęknięcia powinien natychmiast zostać wymieniony na inny.

**WYMIANA KOMPONENTÓW**
Więzba i opaska przeciwpotna to elementy wymienne tego helmu. Obydwie części zamiennie powinno zamówić się u producenta, wskazując, że odnoszą się do helmu CLIMAX model CURRO. Uprząż jest w kolorze czarnym i wprowadzana jest w wewnętrznej części skorupy do sześciu otworów rozmieszczonych w tym celu.

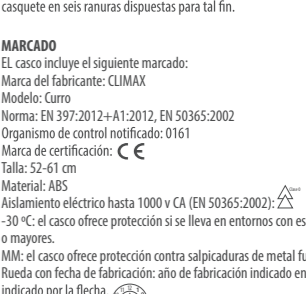
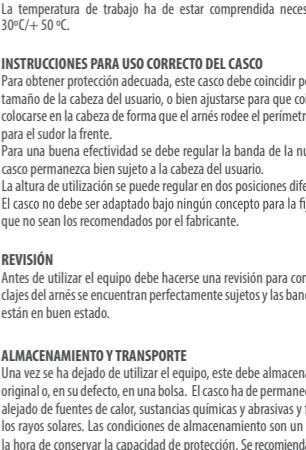
**OZNAKOWANIE**
Helm zawiera następujące oznakowanie:
Marka producenta: CLIMAX
Model: Curro
Norma: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002
Jednostka notyfikowana kontrolująca: 0161
Oznaczenie certyfikacji: **CE**
Rozmiar: 52-61 cm
Materiał: ABS
Izolacja elektryczna do 1000 i CA (EN 50365:2002): △<sup>U</sup> 201907 (partii)
-30 °C: helm zapewnia ochronę jeżeli jest noszony w środowiskach o tych temperaturach lub wyższych.
MM: helm zapewnia ochronę przed odpryskami stopionego metalu.
Kolo z datą produkcji: rok produkcji wskazany jest w środku, a miesiąc strzałką.

**تغيير المكونات**
الأجزاء و عصابة التعرق هي أجزاء الخوذة القابلة للاستبدال.
يجب طلب ملحقتي الغيار من المصنِّع وذلك بالاستشارة إلى ألقا تخصص الخوذة كإيماكس (**CLIMAX**) وموديل (**CURRO**) ولون الأجزاء هو الأسود ويتم إدخالها في الجزء الداخلي للخوذة عبر ستة فتحات مخصصة لهذا الشأن.



PRODUCTOS CLIMAX, S.A  
C/ Llobregat nº1 08150 Parets del Valles  
Telf: +34 93 562 13 11

www.productosclimax.com  
info@productosclimax.com



PRODUCTOS CLIMAX, S.A  
C/ Llobregat nº1 08150 Parets del Valles  
Telf: +34 93 562 13 11

www.productosclimax.com  
info@productosclimax.com



## CURRO-HJÄLM

Curro-hjälmen är utformad i enlighet med Förordning (EU) 2016/425 och uppfyller kraven enligt standarderna EN 397:2012+A1:2012 och EN 50365:2002.

Anmält organ som ansvarar för EU-typkontroll:

0161 Carretera Banyeres, n° 10, 03802 Alcoy (Alicante) (Spanien)

Kontrollorgan nr. 0161

Organ som deltar i produktionskontroll (Modul C2):

0161 Carretera Banyeres, n° 10, 03802 Alcoy (Alicante) (Spanien)

Kontrollorgan nr. 0161

Försäkran om överensstämmelse: [www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)

### TYP AV SKYDD OCH ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR

CURRO-hjälmen är konstruerad för att skydda användarens övre huvudområde mot fallande föremål samt för att förhindra att elektrisk ström påverkar huvudet. Den kan användas vid arbete på spänningsförande elektrisk utrustning eller i närheten av spänningsförande delar upp till 1000 V AC eller 1500 V DC.

Hjälmen är utformad för att absorbera stötkraft genom deformation eller partiell skada på skalet och inredningen. Även om skadan inte är direkt synlig, bör en hjälm som utsatts för en kraftig stöt alltid bytas ut. Rekommenderat temperaturområde för användning är -30 °C till +50 °C.

### ANVISNINGAR FÖR KORREKT ANVÄNDNING AV HJÄLMEN

För att ge tillräckligt skydd måste hjälmen sitta korrekt på användarens huvud, alternativt justeras för att passa. Hjälmen ska placeras så att inredningen omger kraniets omkrets och pannbandet ligger mot pannan. För ett effektivt skydd ska nackremmen justeras så att hjälmen sitter stadigt på huvudet. Höjjustering är möjlig i två olika positioner. Hjälmen får inte modifieras för att fästa tillbehör som inte rekommenderats av tillverkaren.

### INSPEKTION

Innan användning ska hjälmen inspekteras för att säkerställa att inredningens fästanordningar sitter fast och att stötdämpande band är i gott skick.

### FÖRVARING OCH TRANSPORT

När hjälmen inte används bör den förvaras i sin originalförpackning eller i en väska. Förvaringsutrymmet ska vara torrt, utan värme-källor, kemikalier eller slipmedel, samt skyddat från direkt solljus. Lagringsförhållandena är avgörande för att bevara utrustningens skyddsförmåga.

### DESINFEKTION OCH RENGÖRING

Vid rengöring, underhåll eller desinfektion ska endast ämnen användas som, enligt tillverkarens anvisningar, inte påverkar hjälmens eller användarens säkerhet negativt.

Ett mildt neutralt rengöringsmedel och ljummet vatten kan användas för att rengöra skalet och inredningen. Slipmedel eller lösningsmedel får inte användas.

### LIVSLÄNGD

Den teoretiska livslängden för denna utrustning är 10 år från tillverkningsdatumet (se datum inuti hjälmen).

Den faktiska livslängden beror på användningsintensitet, frekvens, miljö, användarens kompetens, underhåll och förvaringsförhållanden. Det är att föredra att hjälmen används av en enskild person, så dess historik är känd. Vid synliga defekter, sprickor eller efter en stöt ska hjälmen omedelbart bytas ut.

### UTBYTBARA KOMPONENTER

Inredningen och pannbandet är utbytbara delar i hjälmen. Dessa kan beställas från tillverkaren med angivande av att de är avsedda för hjälmmodellen CLIMAX CURRO. Inredningen är svart och monteras inuti hjälmskalet i de sex spår som är avsedda för detta ändamål.

### MÄRKNINGAR


Hjälmen har följande märkningar:

Tillverkare: CLIMAX

Modell: Curro


Standard: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002

Anmält organ: 0161

Certifieringsmärkning: 

Storlek: 54–61 cm

Material: ABS

Elektrisk isolering upp till 1000 V AC (EN 50365:2002) 

-30 °C: Hjälmen ger skydd vid temperaturer ned till -30 °C

MM: Skydd mot stänk av smält metall

Tillverkningsdatum: Visas med år i mitten av hjulet och månad markerad med pil. 

PRODUCTOS CLIMAX, S.A  
C/ Llobregat nº1 08150 Parets del Vallès  
Telf: +34 93 562 13 11

[www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)  
[info@productosclimax.com](mailto:info@productosclimax.com)

## CURRO KIIVRI KASUTUSJUHEHD

Vastavusmäärus ja standardid

Curro kiiver on projekteeritud vastavalt määruusele (EL) 2016/425, tuginedes standardite EN 397:2012+A1:2012 ja EN 50365:2002 asjakohastele osadele.

ELi tüübihindamise eest vastutav teavitatud asutus:

Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoi, Alicante (Hispaania)

Teavitatud asutuse number: 0161

Tootmiskontrollis (Moodul C2) osalev asutus:

Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoi, Alicante (Hispaania)

Teavitatud asutuse number: 0161

Vastavusdeklaratsioon: [www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)

### KAITSELIIGID JA KASUTUSPIIRANGUD

Curro kiiver on mõeldud kasutaja pea ülaosa kaitsmiseks kukkuvate esemete eest ning kaitseb ka elektrivoolu eest. Seda võib kasutada töötamisel pingestatud elektriseadmete kallal või nende läheduses kuni 1000 V vahelduvvoolu või 1500 V alalisvoolu korral. Kiiver on disainitud neelama loogienergiat kesta ja sisu osalise purunemise teel. Isegi kui kahjustused pole kohe nähtavad, tuleb pärast tugevat lööki saanud kiiver välja vahetada.

Töötemperatuur peab olema vahemikus -30 °C kuni +50 °C.

### KIIVRI ÕIGE KASUTAMINE

Tõhusa kaitse tagamiseks peab kiiver sobima kasutaja peaga ideaalselt või olema sellele kohandatud. Kiiver peab olema asetatud nii, et sisu ümbriseks pead ja higeriba asetseks otsmikul.

Kuklarihm tuleb kohandada, et kiiver püsiks kindlalt peas.

Kõrgust saab reguleerida kahes erinevas asendis.

Kiivrit ei tohi muuta ega kohandada mitteoriginaalsete lisade kinnitamiseks.

### INSPEKTSIOON

Enne kasutamist tuleb kontrollida, et sisu kinnitused oleksid kindlalt paigas ja lööke neelavad ribad terved.

### HOIUSTAMINE JA TRANSPORT

Kui kiiver ei ole kasutusel, tuleks seda hoida originaalpakendis või kotis, kuivas kohas, eemal soojusallikatest, kemikaalidest, abrasiividest ja otsesest päikesevalgusest. Hoiutingimused mõjutavad oluliselt kiivri kaitsevõime säilimist.

### DESINFITSEERIMINE JA PUHASTAMINE

Puhastamiseks, hoolduseks või desinfitseerimiseks tuleks kasutada ainult tootja juhiste järgi ohutuid aineid, mis ei kahjusta kiivrit ega kasutajat.

Kesta ja sisu võib puhastada neutraalse pesuvahendi ja sooja veega. Abrasiivseid aineid või lahusteid ei tohi kasutada.

### KASUTUSIGA

Kiivri teoreetiline kasutusiga on 10 aastat alates valmistamise kuupäevast (märgitud kiivri sees).

Tegelik kasutusiga sõltub kasutussagedusest, keskkonnast, kasutaja pädevusest, hooldusest ja hoiustamistingimustest.

Soovitav on, et igal kasutajal oleks oma isiklik kiiver, et selle ajalugu oleks teada.

Igal juhul tuleb kiiver välja vahetada, kui see on saanud löögi või kui sellel on nähtavaid defekte või pragusid.

### ASENDATAVAD OSAD

Asendatavad osad on sisu ja higeriba. Neid saab tellida tootjalt, viidates CLIMAX CURRO mudelile.

Sisu on musta värvi ja see kinnitatakse kiivrikesta sees olevatesse kuue soone sisse.

### MÄRGISTUSED


Sellel kiivril on järgmised märgistused:

Tootja: CLIMAX

Mudel: Curro

Standardid: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002

Teavitatud asutus: 0161

Sertifitseerimismärk: 


Suurus: 54–61 cm

Material: ABS

Elektriline isolatsioon kuni 1000 V AC (EN 50365:2002): 

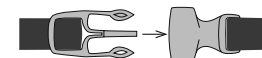
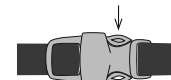
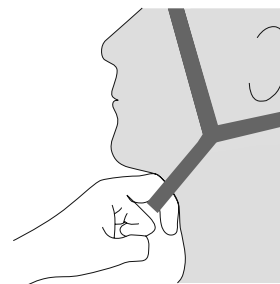
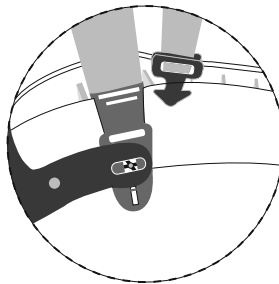
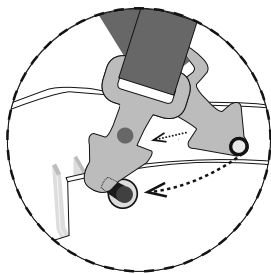
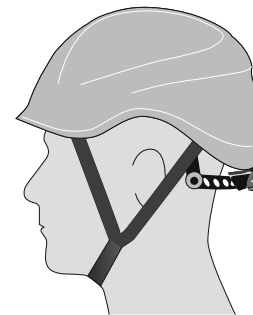
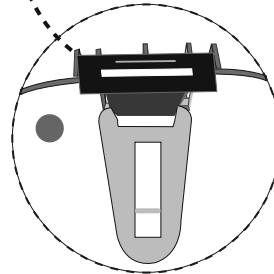
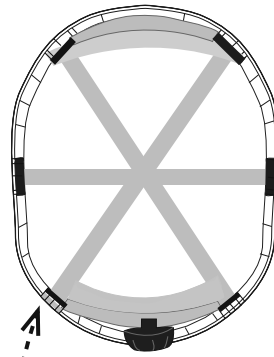
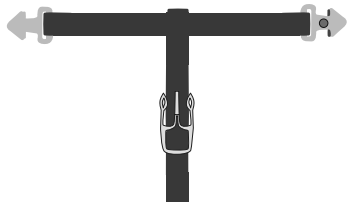
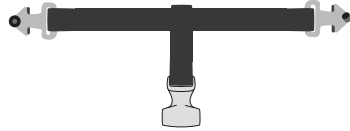
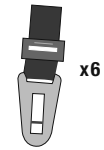
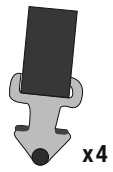
-30 °C: Kiiver tagab kaitse ka selles temperatuuris või kõrgemal

MM: Kiiver kaitseb sulametalli pritsmete eest

Tootmiskuupäeva tähistav ratas: Aasta on näidatud keskel, kuu on tähistatud noolega 

PRODUCTOS CLIMAX, S.A  
C/ Llobregat nº1 08150 Parets del Vallès  
Telf: +34 93 562 13 11

[www.productosclimax.com](http://www.productosclimax.com)  
[info@productosclimax.com](mailto:info@productosclimax.com)



Clid